



BAIS MENACHEM  
CHABAD LUBAVITCH

18 Kislev 5784 - Friday, December 1, 2023 ב'ט"ד

# MOSAIC

TORAH PORTION VAYISHLACH • וישלח

Candle Lighting: 3:54 pm  
Shabbat Ends: 5:02 pm

**EXPRESS**

'YUD TES KISLEV' - ROSH HASHANA OF CHASSIDUS

**MTC PRESCHOOL SHABBAT PARTY WITH BUBBIE**



**MONTREAL TORAH CENTER BAIS MENACHEM CHABAD LUBAVITCH**

Joanne and Jonathan Gurman Community Center • Lou Adler Shul • Marcia Gillman and Michael Flinker Early Childhood Center  
28 Cleve Road, Hampstead Quebec H3X 1A6 • 514.739.0770 Fax 514.739.5925 mtc@themtc.com WWW.THEMTC.COM



## ANNOUNCEMENTS

### 'SPONSOR OF THE DAY' PROGRAM

The 'Sponsor of the Day' program creates a consistent form of annuity, contributing to MTC's financial stability. Each sponsorship is recognized on our website, in our weekly Mosaic Express, in our Mosaic Magazine and on the screens in our lobby.

To become a sponsor of the day, please contact Itchy @ 739.0770 ext 223

## SHABBAT SCHEDULE

Mincha/Maariv .....3:55 pm  
 Minyan Sepharade - Min'ha/Arvit...3:55 pm  
 Minyan Sepharade - Shacharit.....9:00 am  
 Shacharit.....9:30 am  
 Children's Program.....10:30-11:45 am  
 Kiddush.....12:00 pm  
 Mincha/Maariv.....3:55 pm

### CLASSES:

'Torah Or' Class .....8:45 am  
 Men's Class .....2:55 pm

## YASHER KOACH TO OUR KIDDUSH CO-SPONSORS!

### LAST SHABBOS

Miriam Benezri  
 Afriem & Chaya Eigner  
 Eddy & Trudy Goldberg  
 Meir & Devorah Leah Hackenbroch  
 Steve & Ilana Haupt  
 Allan & Caryn Nash  
 Aubrey & Vanessa Sztern  
 Treitel family

### THIS SHABBOS

The Hakak family in honour of the birthdays of Meir Hakak and Yoelly Hakak

Fred & Cohava Perez in honour of the birth of their granddaughter

*KIDDUSH CO-SPONSORSHIP IS \$136*

## MTC WISHES A HEARTY MAZAL TOV TO

Perez & Emergui families on the birth of a daughter to David & Yael Perez

## SHABBAT YUD TES KISLEV IN MTC

**Friday night**  
 between Mincha and Maariv:  
 OPENING THE TANYA

**8:45am:**  
 TORAH OHR of the Alter Rebbe  
 on the Parsha.

**11:15am:**  
 WHAT THE WORLD NEEDS  
 NOW The essential message of  
 Chassidus

**3:20pm:**  
 LANDMARK LETTER  
 In-depth study of the introduction  
 to the classic 'Hayom Yom'.

**4:15pm:**  
 Shalash Seudas: The maamor of  
 Yud Tes Kislev 5724.

**9:45pm**  
 following the Dinner/Melaveh Malka:  
 FARBRENGEN

## OUR DEEPEST SYMPATHIES TO

Slomovic family on the passing of  
 Ruzena (Ray) Slomovic obm

*May the family be spared any further  
 sorrow and know only of simchas*

## WEEKDAY PRAYER SCHEDULE

### SHACHARIT

Sunday.....Shacharis.....9:15 am

Mon-Fri .....Chassidus .....6:15 am  
 Shacharis.....7:00 am  
 Followed by breakfast

**MINCHA** Mon-Thurs.....4:10 pm

**MAARIV** Mon-Thurs.....nightfall

*In cherished memory of  
 R' Yeshaya Aryeh ben Menashe Treitel obm*

## PRAYER FOR RAIN



Tuesday evening, Dec 5, we began inserting a request for rain "v'ten tal u'matar" - in the 9th blessing of the weekday Amidah.

## PLEASE SAY PRAYERS

Please say Tehillim/Psalms for the safety and liberation of our brothers and sisters in captivity; for the healing of our wounded; and in sacred memory of those brutally torn from us. ל"ל

Chapters 20, 22, 69, 122, 150, 81-90

## ALIYAH SUMMARY

### VAYISHLACH

**General Overview:** In this week's reading, Vayishlach, Jacob returns to Canaan, but is fearful of his brother Esau. They meet and make peace. Jacob wrestles with an angel, and his name is changed to Israel. Jacob's daughter Dinah is abducted by the prince of Shechem. Shimon and Levi destroy the city of Shechem and liberate Dinah. Rachel dies while giving birth to Jacob's twelfth son, Benjamin. Isaac dies.

**First Aliyah:** Jacob was on his way home to his father Isaac after twenty years of absence, having fled Canaan to escape his brother Esau's wrath. As a peaceful overture, Jacob now sent ahead messengers to Esau with a reconciliatory message. The messengers returned with an ominous report: Esau is coming to "greet" Jacob with a troop of 400 men. Jacob was distressed. He divided his family and belongings into two groups—to allow one group to flee while the other was engaged in battle. He then prayed, calling upon G-d's promise to protect him.

**Second Aliyah:** In an attempt to pacify Esau, Jacob sent him a lavish gift, consisting of hundreds of heads of cattle and sheep. He sent this gift in increments, one herd at a time. That night Jacob crossed the Jabok River with his family, and after all had crossed but him, he encountered an angel – Esau's archangel – who wrestled with him until dawn. Though the angel was unable to prevail over Jacob, he dislodged Jacob's sciatic nerve, causing him to limp. When the angel wished to leave, Jacob refused to let him go until he blessed Jacob. The angel blessed Jacob and informed him that his name would eventually be changed to Israel.

**Third Aliyah:** The Torah informs us that we

don't eat the sciatic nerve of otherwise kosher animals because of the wrestling episode mentioned in the previous section. Esau arrived. Jacob respectfully approached his brother, who then ran towards him and embraced him, as they both wept.

**Fourth Aliyah:** Jacob's family approached and greeted Esau. Despite Esau's objections, Jacob prevailed upon him to accept the gift he had sent ahead. Esau offered to accompany Jacob on his trip home, but Jacob declined the gesture. Esau returned to his home in Se'ir, and Jacob proceeded to the city of Sukkot. Eventually Jacob arrived at the outskirts of the city of Shechem, where he purchased a plot of land and erected an altar to G-d.

**Fifth Aliyah:** Jacob's daughter, Dinah, ventured out into the city of Shechem, when Shechem, also the name of the crown prince of the city, abducted and violated her and kept her hostage. Chamor, the governor of the city, approached Jacob and informed him that his son Shechem was infatuated with Dinah and desired her hand in marriage. Jacob's sons slyly agreed to the proposition, provided that all the men of the city would circumcise themselves. Upon the urging of Chamor and Shechem, the Shechemites agreed to the proposal. On the third day following their mass circumcision, Dinah's two brothers, Simon and Levi, entered the vulnerable city, killed all its male inhabitants, and liberated Dinah from Shechem's home. Jacob was displeased by this act, fearing reprisal from the neighboring Canaanites. Nonetheless, Jacob traveled on, and "the fear of G-d" was upon the surrounding cities and they did not pursue Jacob and his family. Jacob arrived in Canaan, in Beth-El, and G-d appeared to him, blessed him, and changed his name to Israel.

*(Continued on page 7)*

### THIS WEEK'S CLASS



#### AN ANTICIPATED ENCOUNTER PT. 1

Our patriarch Yaakov and his encounters with Angels.

View this class at

[www.themtc.com/tapestry](http://www.themtc.com/tapestry)

### PARENTING POST

By Sarah Chana Radcliffe

#### YOU'RE a kind person, but you see that your child ISN'T...



Some kids are born with a generous and kind spirit - but lots aren't! Fortunately, kindness can actually be taught. As usual, you will want to model it. But active instruction is also required. For instance, ask one child to bring a drink to her sick sibling. When she does it, say something like, "Thank you so much Sweetie! It's such an act of kindness to help someone who isn't feeling well. You're the best!" Your big smile and sincere warmth will seal the deal in her brain, helping her to begin growing the circuits she needs for kindness. Create, look out for and encourage acts of kindness. The trick for successful learning is to make sure that you aren't just TALKING about kindness but that you are actually getting your children to perform acts of kindness. Their own action is what instills the wiring for the trait. ●

# MEET THE GIANTS

Winter Schedule

## The History of Halacha

How do we get from a verse in **Scripture to actual practice**? How do we **reconcile Halachic disputes** amongst the Talmudic Sages and the belief that all the opinions are Divine? How is the final ruling determined? When and how did **differing practices emerge** between Sephardi and Ashkenazi? On what grounds do Rabbis make a **Halachic ruling today**? What does "Minhag" mean and **why are there so many variants**?

In this **5 part series**, we will **Meet the Giants** who dedicated their lives to the study and development of Torah. Through them, we will gain a deeper understanding of the **dynamic that lies at the core of how we observe Judaism today**.

**MONDAY EVENINGS 8:00 - 9:00, with Rabbi Levi Y. New**

- Nov. 6 - Sinai to the Talmud  
The first principles of Torah learning and observance.
- Nov. 13 - the Geonim  
Centralizing Halachic authority in the Diaspora.
- Nov. 20 - the Reshonim  
The emergence of differing Halachic codifications.
- Nov. 27 - the Acharonim  
Applying Halacha to a changing world.
- Dec. 4 - Chabad practice within the larger Halachic context.

Couvert \$25

Register at [themtc.com/giants](http://themtc.com/giants)

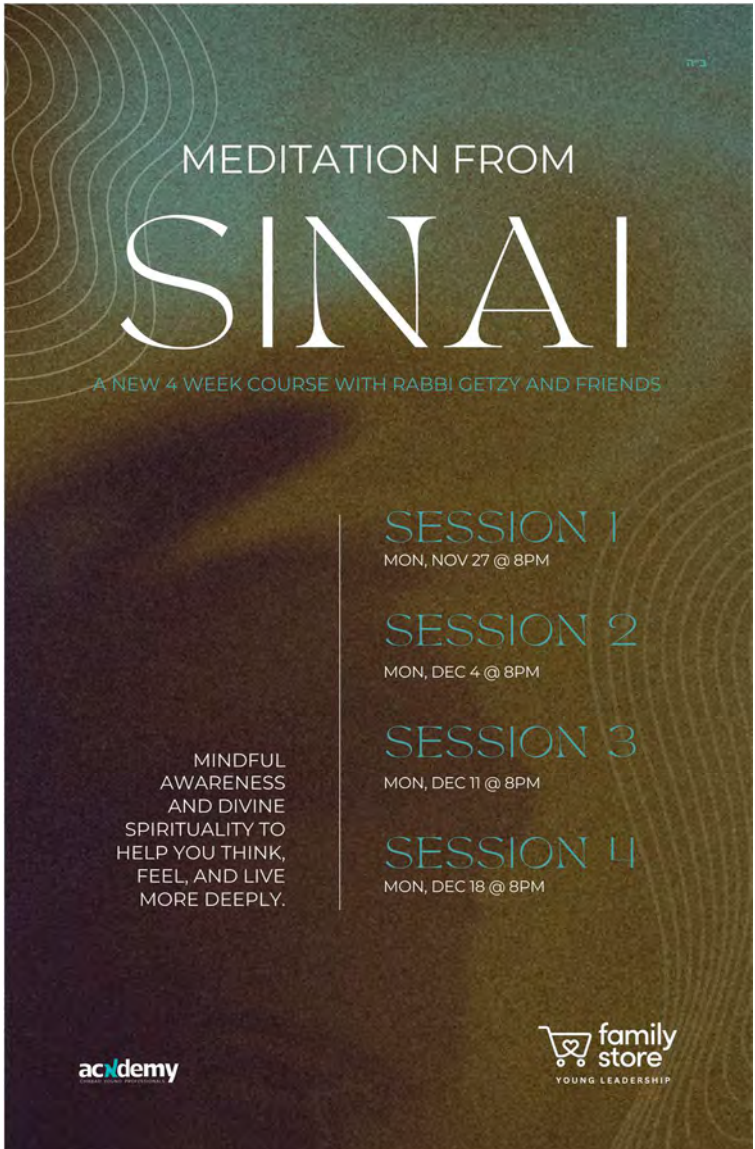


## Découvrir son propre chemin vers D-ieu

Cours de Torah  
Par Rav Menachem Mellul

Mardi 5 décembre à 20h  
Chez Sara Eldor

RSVP : Priscilla Moyal



## MEDITATION FROM SINAI

A NEW 4 WEEK COURSE WITH RABBI GETZY AND FRIENDS

**SESSION 1**  
MON, NOV 27 @ 8PM

**SESSION 2**  
MON, DEC 4 @ 8PM

**SESSION 3**  
MON, DEC 11 @ 8PM

**SESSION 4**  
MON, DEC 18 @ 8PM

MINDFUL AWARENESS AND DIVINE SPIRITUALITY TO HELP YOU THINK, FEEL, AND LIVE MORE DEEPLY.

**academy**

**family store**  
YOUNG LEADERSHIP

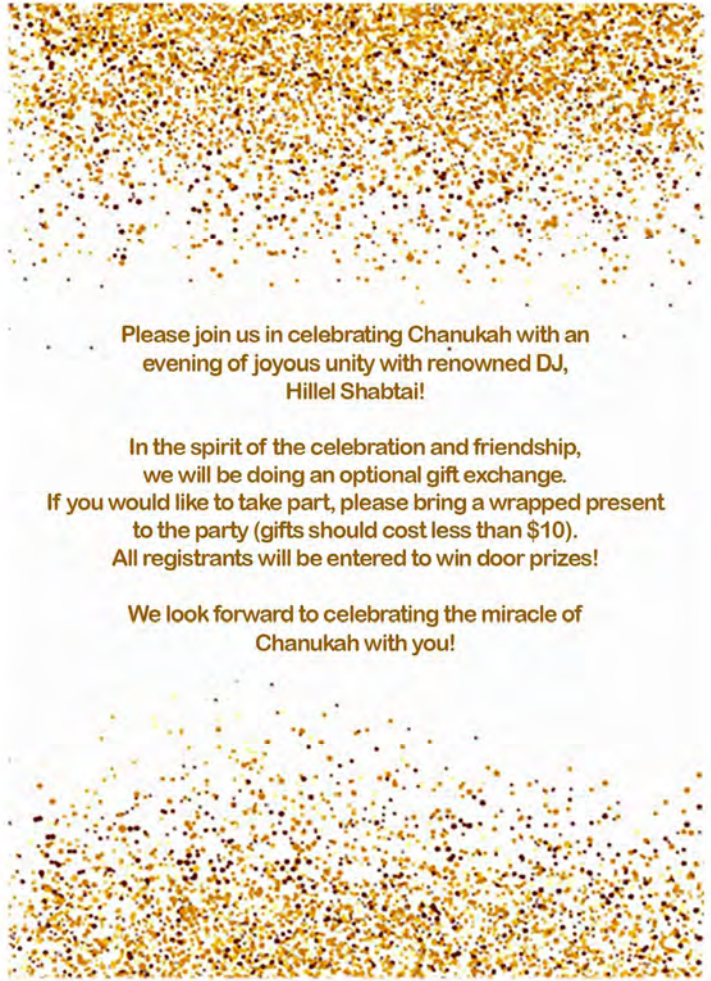


# Music and Miracles

Join us in celebrating Chanukah with an evening of joyous unity

*December 9, 2023*  
*8:00p.m.*  
*Montreal Torah Centre*  
*28 Cleve Rd.*

Ladies Event \$65                      Cocktail Dinatoire  
 Open Bar



Please join us in celebrating Chanukah with an evening of joyous unity with renowned DJ, Hillel Shabtai!

In the spirit of the celebration and friendship, we will be doing an optional gift exchange. If you would like to take part, please bring a wrapped present to the party (gifts should cost less than \$10). All registrants will be entered to win door prizes!

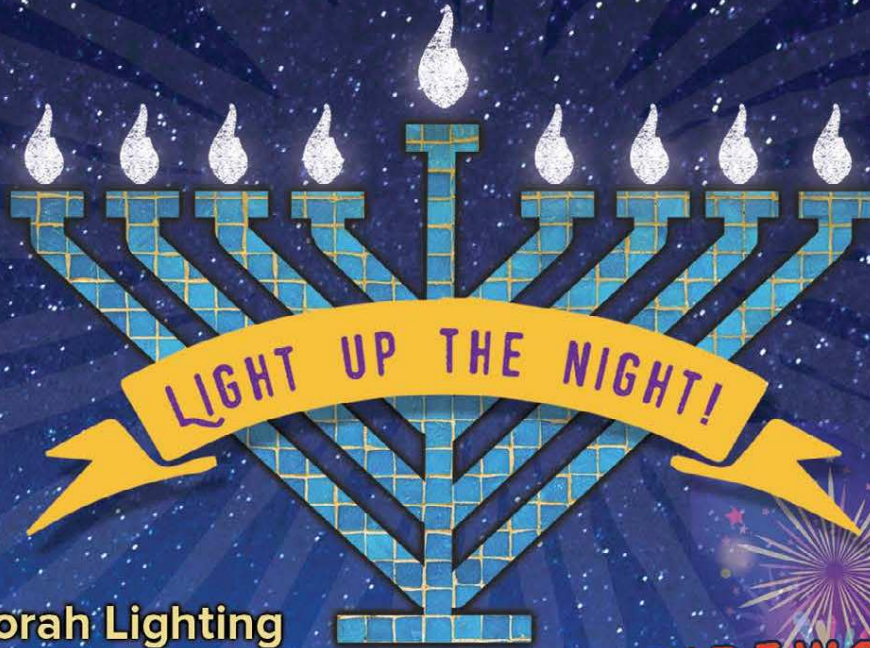
We look forward to celebrating the miracle of Chanukah with you!

**MTC PRESCHOOL SHABBAT PARTY WITH BUBBIE**



בס"ד

**The Town of Hampstead  
&  
Montreal Torah Center**  
invite you to



**Menorah Lighting**  
**SUNDAY, DEC 10**  
📍 **Hampstead Park**  
**4:30 P.M.**

**FIREWORKS!**

**LATKES, DONUTS, HOT CHOCOLATE**  
**A GIFT FOR EVERY CHILD**

In collaboration with  
Hampstead's military partner  
Come early and meet the  
**Canadian Grenadier Guards**  
**4:00 P.M.**



**HAMPSTEAD**  
www.hampstead.qc.ca

BAIS MENACHEM  
CHABAD LUBAVITCH  
www.themtc.com





#sharethelights

Be Chanukah's ambassador and give a cool, MTC branded, Chanukah Travel Kit to a friend, co-worker or family member who otherwise would not have the opportunity to fulfill this beautiful mitzvah.

Kits include a Menorah, candles, dreidels, chocolate-gelt and the Mosaic Holiday Guide. Contact [levi@themtc.com](mailto:levi@themtc.com) to order your Kits.



(Continued from page 3)

**Sixth Aliyah:** Jacob's family continued on towards Hebron. While en route, Rachel, Jacob's beloved wife, passed away while giving birth to her second son, Benjamin. Jacob buried her on the spot, on the roadside leading to Bethlehem. They traveled yet further, and Jacob's eldest son, Reuben, interfered with his father's marital life. At long last, Jacob arrived in Hebron. Isaac died, and was buried in the Cave of Machpelah alongside his wife and parents. The Torah now lists the wives and descendents of Esau, who left Canaan and settled in Se'ir.

**Seventh Aliyah:** This section enumerates the princes of the original Se'irite natives, as well as the monarchs of that land that descended from Esau. ●

CURRENT CONTESTANTS

- Ades Family
- Azoulay Family
- Bejaoui Family
- Shafter Family
- Chriqui Family
- Dahan Family
- Gammal Family
- Hirsch Family
- Howard Family
- Treitel Family

register your home at [themtc.com/window](http://themtc.com/window)

MONTREAL TORAH CENTER

ת"ד

# CHANUKAH TRUCK

DRIVING THROUGH THE STREETS OF HAMPSTEAD

LOADED  
WITH  
DONUTS!



THURSDAY &  
MONDAY  
EVENINGS  
7TH & 11TH DEC



TRACK THE TRUCK LIVE  
[THEMTC.COM/CHANUKAH](http://THEMTC.COM/CHANUKAH)



## YOUR SOUL CAN BE IN TWO PLACES AT THE SAME TIME

By Yanki Tauber, [chabad.org](http://chabad.org)

Once upon a time there was a great and mighty king who had a wise and talented son. One day, the king summoned the prince to him. "My dear child," said the king, "I must send you on a difficult and dangerous mission. In the far reaches of my kingdom there is an uncivilized land inhabited by a barbaric people. The ways of wisdom are alien to them, nor do they know kindness or justice or compassion. It will be your task to teach them and educate them, to uncover the spark of humanity that lies buried deep within their coarse existence. You must excavate that spark, cultivate it and feed it, so that their lives are transformed and their land is redeemed and restored to my enlightened kingdom."

"But father," objected the prince, "if I go to that horrible place, then I, too, shall become like them. My soul will be tainted by their grossness. My light will be overwhelmed by their darkness and succumb to it."

"That is why, my child," said the king, "you must leave your soul here, in the royal palace, for safekeeping. We will guard it and nourish it with wisdom and light until you return from your mission."

"How, then," persisted the prince, "shall I fulfill my mission? What can a soulless body possibly achieve?"

"Your soul shall remain here," explained the king, "even as it ventures forth with you to the land of darkness. For also in that debased place, your soul will always know its true home. Your body may forget, your heart may wander, even your mind may blunder in the caverns of folly. But your soul will always remember..."

Rabbi DovBer, the famed "Maggid of Mezeritch" who succeeded the Baal Shem Tov as the leader of the Chassidic movement, passed away in 1772, on the 19th day of the Hebrew month of Kislev. The Shabbat before his passing was Shabbat Vayishlach — the Shabbat on which the Torah portion

of Vayishlach (Genesis 32:4-36:43) is read. On that Shabbat, Rabbi DovBer's disciples gathered around his bed to hear words of Torah from the mouth of their master.

Vayishlach begins by relating that "Jacob sent angels to his brother Esau." Rashi, in his commentary on the verse, states that these were malachim mamash, "actual angels." (The Hebrew word malachim means both "messengers" and "angels"; thus, the verse could also have been more prosaically translated, "Jacob sent messengers...") The Maggid, speaking to his disciples on the last Shabbat of his physical life, revealed a deeper meaning in Rashi's words. Rashi is saying — said the Maggid — that it was only the mamash of the angels, their "actuality," that Jacob dispatched to Esau. The spiritual essence of the angels, their souls, remained with Jacob.

Two hundred years later, at a farbrengere (Chassidic gathering) held on Shabbat Vayishlach of 1972, the Lubavitcher Rebbe probed the meaning of the Maggid's enigmatic teaching.

Asked the Rebbe: Isn't the entire point of sending angels to Esau that this was a mission that required a great infusion of spirituality to accomplish? Indeed, the Chassidic masters explain that this was a mission of cosmic proportions. Esau was the embodiment of the primordial world of Tohu, a world of such boundless divine energy that its "vessels" shattered, scattering sparks of holiness to the farthest, lowliest, most debased stratum of creation — our own physical and material world. This is why our world contains such volatile energies — energies more lofty, but also more corruptible, than anything else in G-d's creation. It was Jacob's aim to excavate and

*(Continued on page 10)*

*Light up the Night!*

**TROIS RIVIERES ANNUAL PUBLIC  
MENORAH LIGHTING**

**SUNDAY DEC 10  
4:00-5:00 PM**

Juifs de / Jewish  
Trois-Rivieres

TATC  
montreal  
trois rivieres  
BAAL SHEM TOV  
CHASSIDIC CENTER

## Weekly Torah Classes

- **THE MD CHERNACK TORAH CLASS**  
Sunday 8:30-9:15 am,  
on the weekly Parsha
- Dimanche 19h30, Chiour de Guemara et Paracha en francais
- Monday - Thursday 6:15 am and Friday 6:00-6:30, In-depth study of Chassidic discourses related to the Parsha or approaching Yomtov. Followed by a chassidic story.
- Monday-Friday 6:30-7:00 am. Tanya
- Monday - Friday 8:30-9:00 am, Gemara and Halacha
- Monday 8:00 pm, The Class for TFS Young Leadership
- Monday 8:00, Meet the Giants series
- Tuesday 11:00am, Women's class
- Wednesday 2:00 pm, Young Ladies Tanya Class
- Mercredi 19h30, Ethique Medicale juive en francais
- Friday 6:30-7:00 am, Parsha Class (advanced)
- Shabbos 8:45 am, 'Torah Or' class
- Shabbos 1 hour before Mincha, The Laws of Shabbos

*(Continued from page 9)*

redeem these "sparks of holiness" from their exile and imprisonment within the coarseness of Esau.

No ordinary messengers could be equal to this mission. Jacob sent his angels, the most lofty and spiritual forces at his disposal, to attempt the redemption of Esau. Why, then — asked the Rebbe — would Jacob keep the loftiest and most spiritual part of his angels with himself?

But the fact that the angels' souls remained with Jacob — explained the Rebbe — does not mean that they did not participate in the mission to Esau. Your body can only be in one place at a time: if it's in Kansas City, it can't be in Seattle. If it wants to be in Seattle, it has to get on a plane and fly there, and having done so, it won't be in Kansas City anymore. Your soul, however, is a spiritual being, which means that it is not confined to the grid of spacetime. Your soul can be in two places at the same time. Your soul can go to Seattle without ever leaving Kansas City.

So only the "actuality" of Jacob's angels were sent off. The souls of Jacob's angels remained with their master. And it was

precisely because they remained with Jacob even as they engaged Esau that they could fulfill their mission.

We are on a mission. Our master has dispatched us to the farthest, most forsaken lands of his kingdom to search out sparks of holiness, to dig them out of the coarseness in which they are buried, to raise them up and restore them to his crown.

Our body, being a body, must leave its father's home to go to these faraway lands. For such is the law that governs our actual self: to be somewhere else you must go there, which means that you can't be here anymore.

Our soul, however, remains in the royal palace. It descends into the physical world, it enters material life, it engages and grapples with the coarseness and the darkness and the folly, but it remains in the royal palace. And it is precisely because it remains with its sender that it can venture forth and accomplish its mission. ●

### AND FINALLY...

How much money does a skunk have?  
Just one scent. ●



*CORCORAN*

**David Mayer**

Miami Real Estate Agent  
9537 Harding Ave, Surfside FL 33154  
M: 917.783.0707  
david.mayer@corcoran.com

**Jeff Altmann**  
President

*Financial Security Advisor  
Group Insurance & Group Annuity Advisor*

Email: jeff@mfinc.ca      4115 Sherbrooke W  
Office: 514-904-0329 Ext. 1      Suite 215  
Cell: 514-814-7663      Westmount, Quebec  
Fax: 514-666-0463      H3Z 1K9

**MACABEE**  
FINANCIAL INC.

10 MOSAIC EXPRESS

## Meet the Giants

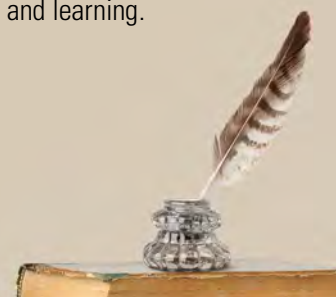
*Winter Schedule*

### Women in Torah Scholarship.

Meet the women who studied, taught, and made their mark on the corpus of Torah thought throughout the ages. Through them, discover the evolution of the women's role in Jewish life and learning.

**Mondays 8 - 9 pm. Jan 29, Feb 5, 12, 19, and 26**  
**with Rabbi Levi Y. New**

For men and women  
Registration opening soon. 25\$



# HERE'S my STORY

Generously  
sponsored  
by the



Crain-Maling  
Foundation

## THIRTEEN LIFE- CHANGING MINUTES

**RABBI DOCTOR ARYEH LEIB SOLOMON**

Although I had attended a secular high school in Sydney, Australia, and planned to continue to university, I was influenced by student emissaries of the Rebbe to take a break and spend two "gap" years studying Torah at the Yeshiva Gedolah in Melbourne.

I vividly recall those *shluchim* — Rabbi Yosef Minkowitz and Rabbi Hirshel Morozov — when they first came to my high school during the intermediate days of Sukkot. Although they spoke briefly, they spoke passionately about Judaism, in a language the students could relate to, and they moved the hearts of several youngsters like me, who became followers of the Rebbe. Later on, I heard it said that the Rebbe had compared education to nuclear energy, and that is certainly what happened that Sukkot. It was as if the Rebbe took a *Yiddishkeit* bomb and dropped it on Australia through those *shluchim*.

After two years at the *yeshiva*, I went on to Sydney University to study for a Bachelor of Arts degree.

In December 1974, during the summer vacation in Australia, I came to visit the Rebbe in New York.

During that trip, I was granted a private audience with the Rebbe. I knew it would be a life-changing moment and I meant to take full advantage of the opportunity, writing a long note to the Rebbe in which I enumerated all my issues and questions. When I finally came before him, I saw my note on his desk with many detailed pencil markings on it. I



**Rabbi Solomon with a student during his first day working at Moriah.**

understood that the Rebbe had spent time reading everything I had written and had something to say about it all. I was awe-struck by that thought.

In my note, I had mentioned that I was becoming disenchanted with university. I had already completed two years toward a three-year Bachelor of Arts degree but I had no intention of continuing on with a fourth year, which would grant me the Diploma of Education, because I wanted to return to *yeshiva*.

I didn't really need the Diploma of Education because any Jewish school would hire me without it — after all, as a religious person, I would serve as a good model for their students even without the extra certification. I had also written that because I believed that I had a natural teaching ability, I did not need the diploma.

Not surprisingly, the Rebbe did not agree with my plan. He said, "Despite what you write about the Diploma of Education, you should complete it. It will help you in many ways." And he spelled out how it would help me in spreading Judaism and *chasidic* teachings and in furthering Chabad's *mitzvah* campaigns.

I didn't quite understand how this diploma would help me achieve such lofty goals, but I trusted the Rebbe and followed his instructions. Back in Sydney it all became clear. Midway through my studies toward that Diploma of Education, as part of that course, I was invited to participate in practice teaching,

*continued on reverse*

MY ENCOUNTER  
with the REBBE

An oral history project dedicated to documenting the life of the Rebbe, Rabbi Menachem M. Schneerson, of righteous memory. The story is one of thousands recorded in over 1,700 videotaped interviews conducted to date. While we have done our utmost to authenticate these stories, they reflect the person's recollection and interpretation of the Rebbe's words.



continued from reverse

where the students actually go into classrooms to be mentored by experienced teachers. And the venue that was proposed for me was Moriah College, the largest Jewish day school in Sydney.

I accepted this assignment, and it was a very positive experience. The college even offered me a teaching job afterwards, but I wanted to go to *yeshivah*. I enrolled in the *yeshivah* in Kfar Chabad, Israel, and received my rabbinic ordination there. At that point, Moriah College contacted me again — this time they were looking for a rabbi, a new position that they had created, and since I was a known quantity, I was at the top of their list. (That Moriah College in those years would take a Lubavitcher as its rabbi was considered by many to be miraculous.)

I accepted their offer in 1984 and served as college rabbi for nearly four decades, during which time I have helped countless students to embrace Torah and *mitzvot*. I often recall that I only got to this position in the first place through the training component of the Diploma of Education which the Rebbe had urged me to complete.

Having the diploma helped me in yet another way. When I decided to pursue advanced degrees in education — first a master's and later two doctorates — the Diploma of Education was a prerequisite for acceptance into post-graduate programs. Through my doctoral dissertations — which were subsequently published under the titles, "The Educational Teachings of Rabbi Menachem M. Schneerson" and "Spiritual Education" — I was able to spread *chasidic* teachings, as the Rebbe told me I would.

That private audience — which lasted 13 minutes to be exact — significantly impacted my life in other ways as well.

For one thing, I told the Rebbe that I enjoyed those times of the year when I was "totally involved" in Yiddishkeit. For example, during the festival of Sukkot, I would spend entire days, from morning until night, teaching Jewish university students how to wave the *lulav* — the palm, willow, and myrtle branches — and how to make the proper blessings, which I found very gratifying. To this, he responded, "If you are keeping Jewish Law according to the *Shulchan Aruch*, you are automatically totally involved." In other words, by keeping Jewish Law on an ordinary day, I would be just as involved in Judaism, and there was no need to wait for a special occasion to have this satisfaction.

At the conclusion of the audience, the Rebbe blessed me to be a shining light and an inspiration to others, and that my endeavors "should go from strength to strength." And he also gave me blessings for my parents and family.

Over the years I would write reports to the Rebbe about my activities, and about the advancements in the religious observance of the students I was mentoring. I sometimes merited to receive the Rebbe's response. His replies included blessings that these activities should increase and have an ongoing impact.

Today, when I meet the children and grandchildren of those students I mentored forty years ago — some of whom are themselves *shluchim* and rabbis, and others parents of beautiful, Torah-observant families — I appreciate the Rebbe's assurance that, in education, every effort will yield cumulative dividends.

*Rabbi Doctor Aryeh Leib Solomon is the Rabbi Emeritus of Moriah College in Sydney, Australia. He was interviewed in July 2016 and in August 2023.*

## This week in....

לע"נ ר' ישראל יעקב וזוגתו מרת קריינא ע"ה לאקשין  
ע"י בניהם ר' נחמן ור' אברהם ומשפחתם שיחיו

> **5739-1978**, during every Yud-Tes Kislev farbrengen the Rebbe would make a *siyum* — completing and expounding upon a tractate of the Talmud. This year the Rebbe explained that he was choosing tractate *Kiddushin*, which speaks about the laws of marriage, as he had celebrated the 50th anniversary of his and the Rebbetzin's wedding several days earlier.<sup>1</sup>  
19 Kislev

> **5750-1989**, years after the Rebbe advocated for prisons to work towards rehabilitation for criminals, instead of just locking them up without the ability to be productive, Judge Jack B. Weinstein informed the Rebbe that he was going to meet the Federal Sentencing Commission to tell them the Rebbe's views on the matter. The Rebbe gave his blessing, and told the judge to "support" his views and not to suffice with "reporting" them and to "tell them as your personal views also."<sup>2</sup>  
26 Cheshvan

1. *Sichot Kodesh 5739 vol 1 p. 416* 2. *Living Torah program 127*

לזכרון רחל לאה

בת יעקב אברהם מנחם מענדל הלוי ברשביצקי

In memory of **Rachel Leah Brashevitzky**

You can help us record more testimonies by dedicating future editions of *Here's My Story*

Supported by members of

THE  
**JEM FOUNDATION**

ואתה תצוה... להעלות נר תמיד

# LA SIDRA DE LA SEMAINE

VAYICHLA'H  
19 KISLEV 5784  
2 DECEMBRE 2023

## VIVRE AVEC LA PARACHA

VAYICHLA'H

*Après un séjour de vingt ans à 'Haran, Yaakov revient en Terre Sainte. Il envoie des anges émissaires à Essav, dans l'espoir d'une réconciliation mais il s'avère qu'Essav est sur le chemin de la guerre avec quatre cents hommes armés. Yaakov se prépare à la guerre, prie et envoie un cadeau considérable à Essav.*

*En cette nuit, Yaakov fait traverser la rivière Yabok aux siens mais il reste en arrière et rencontre un ange, représentant l'esprit d'Essav avec lequel il se bat jusqu'à l'aube. Malgré une hanche disloquée, il sort vainqueur du combat et reçoit de l'ange le nom Israël qui signifie « il l'a emporté sur le Divin ».*

*La rencontre entre les deux frères a lieu, ils s'embrassent mais se séparent. Yaakov s'installe sur un terrain qu'il achète près de Ch'hem. Le prince de cette ville, Ch'hem abuse de Dinah, la fille de Yaakov et ses deux frères, Chimone et Lévi la vengent en tuant tous les hommes de la ville.*

*Yaakov continue sa route.*

*Ra'hel meurt en donnant naissance à son second fils, Binyamine. Elle est enterrée au bord de la route, près de Beth Lé'hem.*

*Réouven perd son droit d'aînesse en commettant une indiscretion par rapport à la vie intime de son père.*

*Yaakov arrive à 'Hébron, chez son père, qui meurt plus tard, à l'âge de 180 ans (Rivkah est morte avant le retour de Yaakov).*

*La Paracha se conclut par le décompte détaillé des femmes, enfants et petits-enfants d'Essav, l'histoire du peuple de Séir au sein duquel s'installe Essav et par la liste des huit rois qui dirigent Edom, la terre des descendants*

*d'Essav et de Séir.*

### LA LUTTE AVEC L'ANGE GARDIEN D'ESSAV

Yaakov revenait chez lui après un séjour de 22 ans chez son oncle Lavan, où il avait établi une famille et amassé une gigantesque fortune. Il est désormais sur le point de confronter son frère Essav dont il s'est « approprié » les bénédictions que leur père lui réservait.

Avant qu'il ne le rencontre, la Torah relate la façon dont il a envoyé toute sa famille au-devant et le fait qu'il reste seul. A ce moment précis, un « homme » combat avec lui toute la nuit jusqu'à ce que Yaakov l'emporte.

Nos Sages nous expliquent que ce n'était pas un homme ordinaire avec qui il se battait mais l'ange gardien d'Essav. Cette confrontation laissait présager la lutte que la descendance de Yaakov, la nation juive, serait destinée à mener face à ceux qui auraient hérité de l'esprit d'Essav.

La précision apportée, indiquant que ce combat eut lieu alors que Yaakov était resté seul, nous permet de déduire l'enseignement évident selon lequel les menaces qui accablent le Peuple juif ne peuvent s'abattre que lorsque nous ne nous unissons pas et que nous nous tenons seuls.

Mais là n'est pas la seule leçon que nous pouvons tirer des mots qu'emploie la Torah pour caractériser cette lutte. La Torah utilise, dans sa description, le terme « Vayéavkou » qui peut se traduire de deux façons. Ce mot généralement rendu par « et ils luttèrent » représente en fait deux caractéristiques d'un combat.

On peut le traduire par « et ils s'enlacèrent » ou bien par « et ils soulevèrent de la poussière ». Quand des personnes se battent, elles s'enlacent effectivement et elles soulèvent de

la poussière qui s'élève dans l'air.

### LE PARADIGME POUR LE FUTUR

En s'appuyant sur la notion que la confrontation de Yaakov avec l'ange est un paradigme pour toutes les luttes à venir du Peuple juif contre ses ennemis, il nous faut tenter de comprendre quelles sont les deux caractéristiques d'une lutte qui implique de « s'embrasser » et de « soulever de la poussière », par rapport à nos combats personnels face à nos adversaires physiques et spirituels.

Dans une certaine perspective, le 'Hatam Sofèr (l'un des plus grandes maîtres hala'hiques et leaders du Peuple juif, au 18ème siècle) explique qu'il y a deux méthodes qu'ont traditionnellement utilisées les nations du monde pour nous détourner de notre religion. Elles peuvent essayer de nous jeter de la poussière au visage, de manière figurée, en nous persécutant constamment, en nous ridiculisant et en nous rabaisant au niveau de la poussière de la terre. Et quand elles réalisent que la persécution et le ridicule ne fonctionnent pas, elles tentent de nous prendre dans leur étreinte et leur embrassade pour nous inciter à nous assimiler à leur culture et abandonner les traditions juives.

Il se trouve que dans cette vision des choses, le combat avec l'ange d'Essav est considéré comme une expérience négative. Il nous faut apprendre comment éviter cette bagarre et ne pas être attaqués ou attirés par notre adversaire.

### NE PAS S'ENGAGER ET NE PAS EMBRASSER

L'on peut également comprendre cette lutte avec l'ange de manière positive. Plutôt que de l'envisager comme un combat contre un adversaire, on peut la voir comme un guide sur

*(Continued on page 15)*

### QUAND LE TANYA FUT IMPRIMÉ À BEYROUTH

Les soldats israéliens qui surveillaient le fortin des faubourgs de Beyrouth cette nuit de juin 1982 étaient persuadés qu'ils étaient victimes d'hallucinations ; venue de nulle part, une camionnette couverte de poussière, porteuse d'une plaque d'immatriculation israélienne arrivait, précédée d'une musique joyeuse. En sortirent des jeunes gens barbus et souriants : c'était un spectacle complètement surréaliste dans le territoire libanais ravagé par la guerre.

Un des nouveaux-venus présenta au commandant du fortin le formulaire de permission d'entrée au Liban, émis par le responsable de la région nord d'Israël et signé par le colonel Yossi Tsror.

Le commandant s'étonna : quel était le but de cette intrusion ?

Nous sommes venus imprimer le Tanya, répondit l'un des 'Hassidim, sur le ton de l'évidence.

On peut se demander si le commandant réalisait que, de la camionnette, les 'Hassidim avaient déjà déchargé une imprimerie portative qu'ils déposèrent avec soin dans cet endroit dangereux, non loin du Quartier Général de l'O.L.P.

Sur la portière arrière de la camionnette, les 'Hassidim avaient accroché une affiche : « Imprimerie 'Habad, Beyrouth ». De la camionnette, ils extirpèrent aussi un générateur auquel ils branchèrent immédiatement la machine. Intrigués, les soldats s'agglutinèrent autour de l'imprimerie, avec une curiosité mêlée d'inquiétude. Le bruit de la machine contrastait avec le silence de la nuit. Des feuillets couverts de caractères hébraïques commençaient déjà à sortir de la machine.

Au bout d'un moment, celui qui était apparemment le chef de ce groupe de 'Hassidim prit la parole avec un fort accent américain. Les yeux brillants de fatigue et d'excitation, Aharon-Leizer Ceitlin s'écria en brandissant un petit verre de vodka : « Les amis ! Le'haïm ! A la vie ! Le livre est terminé, nous avons accompli la mission que le Rabbi nous a confiée ! »

– Quelle mission ? se demandaient les soldats, ébahis qui n'en croyaient toujours pas leurs yeux et qui se demandaient de quoi il pouvait bien s'agir.

Cela faisait déjà plusieurs jours qu'Aharon-Leizer ne parvenait pas à dormir : le Rabbi de Loubavitch avait demandé qu'on imprime le Tanya – le livre de base de la 'Hassidout – dans toutes les villes du Liban où Tsahal, l'armée de défense d'Israël, se positionnerait lors de cette guerre. C'était les émissaires que le Rabbi avait envoyés à Tsfat (Safed) quelques années plus tôt qui devaient se charger de cette mission. Ceux-ci avaient tenté d'obtenir pour cela la permission de l'armée mais, chaque fois, cela leur avait été refusé pour des raisons évidentes de sécurité. Depuis une semaine, Aharon-Leizer n'en pouvait plus : le Rabbi a demandé et nous n'avons encore pas obéi ? Il était une heure du matin : il se leva, prit sa voiture avec quelques camarades qu'il avait réveillés en toute hâte et se dirigea vers le nord. Dans un crissement de freins, il s'arrêta devant le portail, sortit en courant comme une flèche tout en criant : « Où est le général ? J'ai une information très importante qui concerne la poursuite de la guerre à lui transmettre ». Le soldat de service s'empressa de lui montrer la demeure du général Amir Drori. Essoufflé, Aharon-Leizer raconta au général, estomaqué de son entrée en trombe à cette heure tardive, qui était le Rabbi et combien il avait œuvré lors de chaque guerre pour le bien-être des soldats et la réussite de leurs opérations. « Maintenant, le Rabbi demande qu'on imprime le Tanya dans toutes les villes conquises par Tsahal ». Il montra au général plusieurs exemplaires de ce livre qui avait déjà été imprimé dans de nombreuses villes dans le monde entier. « Si le Rabbi le demande, c'est que nous devons y procéder et cela contribuera à la réussite de la guerre ! » conclut-il.

Son enthousiasme et sa fougue, son ardeur et sa détermination inébranlable convainquirent le général : « Pas de problème ! Voici la permission que tu as demandée », annonça-t-il en lui tendant le papier tamponné. Comme une flèche,

Aharon-Leizer ressortit en courant tout en agitant le papier tant espéré devant ses camarades restés dans la voiture : ceux-ci n'en croyaient pas leurs yeux : comment avait-il réussi alors que depuis une semaine, la précieuse autorisation leur avait été refusée ?

Sans prêter attention aux menaces complaisamment relayées par les médias, les 'Hassidim continuèrent leur route et arrivèrent ainsi jusqu'au faubourg de Beyrouth où ils se mirent immédiatement au travail, tout en expliquant aux soldats que cette entreprise devait assurer leur protection pour la suite de la guerre. Après avoir achevé cette édition, épuisés mais heureux, ils ne gardèrent pas leur joie pour eux et distribuèrent boissons et gâteaux. Spontanément, ils se mirent à danser avec les soldats, tout près des maisons libanaises en ruines, en pleine nuit.

Puis tout le monde s'assit et les 'Hassidim expliquèrent aux soldats quelques passages du Tanya, leur laissèrent quelques exemplaires en souvenir et en guise de protection. Trois heures après leur arrivée, les 'Hassidim étaient déjà sur la route du retour en Israël et disparurent dans la nuit.

Quelques semaines plus tard, loin de là, à New York, le Rabbi tint une réunion 'hassidique devant des milliers de 'Hassidim. Il évoqua avec douleur le fait que la guerre avait été stoppée bien avant la victoire finale sur les terroristes du Liban. A un moment donné, le Rabbi étonna tous les participants en montrant un exemplaire du Tanya qui avait été imprimé à Beyrouth, comme preuve que les forces de Tsahal auraient pu conquérir la capitale, ne serait-ce que pour un court instant et ainsi, inspirer la crainte aux ennemis et débarrasser la région de cette menace constante.

(Prions pour que la leçon soit bien comprise également maintenant, pour que tous les terroristes soient effectivement mis hors d'état de nuire, où qu'ils se trouvent. Conformément à la demande du Rabbi alors, le Tanya a été dernièrement imprimé à Gaza et, très certainement, cela contribuera à la réussite de toutes les opérations sur le terrain). ●

*Mena'hem Shaikevitz – Si'hat Hachavoua 1923  
Traduit par Feiga Lubecki*

## LE COIN DE LA HALACHA

### QUAND DIT-ON TAL OUMATAR ?

A partir de mardi soir 5 décembre 2023, on ajoute « Tal Oumatar » dans la prière de la Amida.

Cette prière pour « la rosée et la pluie » précise que ceci doit être « Livra'ha », pour la bénédiction.

Celui qui a oublié « Tal Oumatar » et s'en souvient avant d'avoir commencé la bénédiction suivante (« Teka Bechofar ») le rajoute alors. S'il a commencé « Teka Bechofar », il rajoute dans la bénédiction « Choméa Tefila » : « Vetène Tal Oumatar Livra'ha Ki Ata Choméa Tefilat Kol Pé... »

S'il l'a encore oublié mais s'en souvient avant « Retsé », il le dit alors. S'il a commencé Retsé et s'en souvient avant d'avoir reculé de trois pas à la fin de la Amida, il reprend à partir de « Barè'h Alénou » et continue la suite de la Amida. S'il a oublié après avoir reculé de trois pas, il reprend toute la Amida.

Il convient de louer et remercier le Créateur « pour chaque goutte de pluie » bénéfique, en son temps, qui apporte la bénédiction pour les récoltes, en particulier en Erets Israël. ●

*(Continued from page 13)*

la manière de faire face à nos ennemis et ainsi de surmonter ce défi, ce qui constitue le but de notre existence.

Dieu nous a précisément placés dans cette position car Il veut que nous confrontions Essav et ce qu'il représente. La vie n'est pas seulement une question d'auto-défense et d'évitement de l'influence du mal. Il s'agit également de s'engager dans le monde « extérieur » et de le changer, comme dans le

récit du combat de Yaakov. L'ange finit par déclarer que Yaakov est le maître (traduction du nom « Israël ») et non un suiveur (traduction du nom Yaakov : « talon »). Quand les forces d'Essav elles-mêmes reconnaissent la beauté des valeurs de Yaakov, il apparaît que ce combat est fructueux et désirable.

En revanche, lorsque nous sommes engagés dans cet « effort » et relevons le défi de transformer l'ange d'Essav, lui-même, nous ne devons pas abaisser nos standards, quand bien

même il s'agit d'entrer en relation avec l'Essav du monde. Il ne nous faut pas permettre à l'ange d'Essav de nous « embrasser » par sa manière de penser. Bien au contraire, nous devons être ceux qui l'influencent. Et par ailleurs, nous ne devons lui permettre de « soulever la poussière » à tel point que nous n'ayons plus la même appréciation de nos propres valeurs, parce qu'elles sont recouvertes de poussière.

*(Continued on page 16)*

## EDITORIAL

### L'UNION VICTORIEUSE

Cette semaine est, sans doute plus que toute autre, celle du Chabbat qui la clôture et l'ennoblit. De fait, elle va culminer avec un Chabbat qui sera également le jour du 19 Kislev. Ces deux rendez-vous s'apportent l'un à l'autre, plus qu'un éclairage, une lumière nouvelle. Il n'est guère besoin d'expliquer la grandeur du Chabbat, ce point d'orgue de la création qui fait vivre la semaine, ce jour au-dessus du temps dans le temps. Il n'est pas plus nécessaire de redire ce qu'est le 19 Kislev, jour-anniversaire de la libération du premier Rabbi de 'Habad, Rabbi Chnéor Zalman, l'auteur du Tanya, de la prison où le tsar l'avait fait enfermé et, au sens plus profond, Roch Hachana de la 'Hassidout. Ce sont deux jours différents qui se réunissent ici, comme joignant leurs forces pour un combat ultime.

Il a été largement dit à quel point la période que nous vivons paraît obscure, autant en Israël qu'ailleurs. Obscure, elle l'est parce que le sentiment naturel de ce qu'est simplement l'humanité a cédé la place à la plus ignoble barbarie et qu'il se trouve partout des hommes et des femmes qui s'emploient à y trouver des justifications. C'est quand la vision morale élémentaire vacille que toute

civilisation commence à trembler. Mais c'est justement du sein de l'obscurité que peut jaillir la plus précieuse et aussi la plus puissante des lumières. Lorsque, au début du 19ème siècle, Rabbi Chnéor Zalman, fut emprisonné, dans toutes les communautés, l'événement fut reçu avec le sentiment d'une terrible catastrophe, et très légitimement. Nul ne sut alors ce qui allait se passer, le pire était possible. Et nul ne savait ce qu'il pouvait faire pour s'y opposer. Mais D.ieu en avait décidé autrement : la lutte ne pouvait être que victorieuse. C'est ainsi qu'il en fut, et nous célébrons cette victoire d'année en année.

Ce dont nous sommes les témoins est, encore une fois, une tentative des forces de la nuit finissante de l'emporter sur celles du jour qui se lève. En ce Chabbat, nous le sentons avec une intensité renforcée. Nous reprenons force dans la conjugaison du septième jour de la semaine, béni par le Créateur, et du 19 Kislev, à la victoire éternelle. Et, de cette force, naît notre capacité à poursuivre la route. Rien ne peut nous arrêter ni même nous impressionner durablement. Unis, conscients du chemin à suivre, nous avançons vers le temps de toute paix, de toute sérénité, où le mot « humain » prendra tout son sens, avec la venue du Machia'h. ●

*(Continued from page 15)*

### LES ARMES DE LA MODERNITÉ : ÉPÉES À DOUBLES TRANCHANTS

La transcription de ces concepts dans notre vie présente est claire. Nous possédons des instruments que D.ieu a mis à notre disposition, comme la technologie moderne (internet, les ordinateurs, etc.). Certains considèrent ces merveilles technologiques comme « l'ange d'Essav » qu'il faut combattre à cause de leur influence néfaste. Néanmoins, à la lumière de

ce qui précède, il fait plus de sens de considérer ces outils comme des instruments positifs, inventés pour nous lancer un défi. En les utilisant pour transmettre encore plus de Torah et atteindre davantage de personnes avec des messages positifs, qui montrent que D.ieu est le Maître de la technologie et non l'inverse, nous obtenons une grande victoire pour D.ieu et pour le Peuple juif, ce qui est la définition d'Israël.

Le fait que tout cela n'existait pas auparavant

## HORAIRE DES PRIÈRES

### Miniane Sefarade

#### CHABBAT

Min'ha/Arvit (vendredi).....16h 00

Cha'harit.....9h 00

## ETINCELLES DE MACHIAH

### LEVER LES YEUX

A propos du verset des Psaumes (121:1) « Je lève mes yeux vers les montagnes », le Midrach (Tan'houma, fin de Parchat Toledot) enseigne : « C'est Machia'h fils de David ». Quelles sont les implications d'une telle affirmation ?

Le but ultime de l'exil est qu'intervienne enfin l'élévation apportée par la Délivrance future. C'est cette élévation qu'exprime la première partie du verset cité : « Je lève mes yeux ». Aussi, même dans la situation où s'applique la suite du verset – « D'où viendra mon aide ? » – du fait de l'obscurité redoublée régnant en fin d'exil, non seulement on n'en est pas impressionné mais on exprime constamment la plus grande joie. Les mots introductifs du verset : « Chir Hamaalot – Cantique » soulignent la réalité et la présence de cette allégresse permanente. ●

nous dit que cette révélation sert de préparation pour l'époque où le monde entier sera rempli de la connaissance de D.ieu. Alors, Essav lui-même sera raffiné et reconnaîtra l'unité de D.ieu et Sa souveraineté. Il nous faut, toutefois, prendre les précautions nécessaires pour que ces « outils messianiques » ne jettent pas de poussière à nos yeux et ne nous embrassent ni ne nous dominent. Ils doivent au contraire être une aide pour la dissémination du bien et de la sainteté dans le monde. ●